

F29/11



Government of Dubai
DEPARTMENT OF TOURISM
AND COMMERCE MARKETING

حكومة دبي
دائرة السياحة
والتسويق التجاري

Ref: D/523/152/287/10

28 نوفمبر 2006

28 November 2006

**Attn: General Managers
Hotel & Hotel Apartments
Tour Operators**

المحترمين
السادة/المدراء
الفنادق والشقق الفندقية
الشركات السياحية

Keeping Passports of Visitors

حجز جوازات سفر الزوار

Reference is made to our 11 October 2003 circular (attached) as regards the above.

بالإشارة إلى التعميم المرفق والصادر بتاريخ 11 أكتوبر 2003 بخصوص الموضوع أعلاه،

Please note that we have received the following notice from the Deputy Director of the Dubai Naturalization and Residency Administration:

يرجى العلم أنه وردنا ما يلي من سعادة نائب مدير إدارة الجنسية والإقامة في دبي:

"As per the directives of H.E. the Minister of Interior, considering that a passport is the property of its holder, tourism and hotel establishments are not allowed to keep the passports of visitors during their stay in the country"

"استناداً على تعليمات سمو وزير الداخلية باعتبار أن جواز السفر ملك لحامله فإنه لا يجوز استلامه من قبل الشركات السياحية والفندقية، من السياح القادمين إلى الدولة خلال فترة وجودهم في البلاد."

Thank you for your cooperation.

نشكر لكم حسن تعاونكم الكريم.

Lina Makarem Dergham
Senior Manager, Business Development

Enclosure

مرفق





Government of Dubai
DEPARTMENT OF TOURISM
AND COMMERCE MARKETING

حكومة دبي
دائرة السياحة
والتسويق التجاري

Ref: D/000/152/033/9

11 October 2003

١١ أكتوبر ٢٠٠٣

Attn: General Managers
Hotel & Hotel Apartments
Tour Operators

المحترمين

السادة/ مدراء
الفنادق والشقق الفندقية
الشركات السياحية

Keeping Passports of Visitors

حجز جوازات سفر الزوار

We have received the following notice from the Director of the Dubai Naturalization and Residency Administration:

وزدنا ما يلي من سعادة مدير إدارة الجنسية والإقامة/ دبي:

"As per the directives of the Undersecretary of the Ministry of Interior, kindly advise all hotel and tourism establishments not to keep the passports of their guests. A passport is considered as a personal document that proves the identity of the holder and the law stipulates that the visitor must keep the passport and present it to the concerned authorities upon their request. The only party allowed to hold the passport is the concerned judicial authorities or in cases specified by the law. Therefore, keeping the passport of any person staying in the UAE by any other party without a court order is considered in violation of the law."

يرجى التنبيه بتوجيه المنشآت السياحية والفندقية بعدم الاحتفاظ بجوازات سفر الزائرين لديهم وذلك استناداً لتوجيهات سمو وكيل وزارة الداخلية والذي يؤكد على أن جواز السفر يعتبر وثيقة شخصية تثبت هوية حاملها ويحتم القانون على صاحبها الاحتفاظ بها وتقديمها للسلطات المختصة متى طلب منه ذلك ولا يجوز الحجز على هذه الوثيقة إلا من قبل السلطات القضائية المختصة وفي الأحوال المحددة بالقانون، لذا فإن حجز جواز سفر أي شخص مقيم على أرض الدولة من قبل أي جهة أخرى دون أمر قضائي يعتبر مخالفاً للقانون."

Please abide by the above.

لذا يرجى التقيد بما ذكر أعلاه.

Thank you for your kind co-operation.

شاكرين لكم حسن تعاونكم الكريم.

Khalid A. bin Sulayem
Director General



P O Box 594 Dubai, United Arab Emirates
Telephone (9714) 2230000, Telefax (9714) 2230022

ص.ب: ٥٩٤ دبي، الإمارات العربية المتحدة
هاتف: ٢٢٣٠٠٠٠ (٩٧١٤)، فاكس: ٢٢٣٠٠٢٢ (٩٧١٤)

Website: <http://dubaitourism.co.ae>